Стахеева Анастасия Викторовна. Аббревиация: словопроизводство и словотворчество : на материале русского языка конца XX - начала XXI века : диссертация ... кандидата филологических наук : 10.02.01 / Стахеева Анастасия Викторовна; [Место защиты: Юж. федер. ун-т].- Ростов-на-Дону, 2008.- 251 с.: ил. РГБ ОД, 61 09-10/124

Федеральное государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования

«ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

На правах рукописи

'OU00.9 01971 "

Стахеева Анастасия Викторовна

АББРЕВИАЦИЯ: СЛОВОПРОИЗВОДСТВО

И СЛОВОТВОРЧЕСТВО

(НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО ЯЗЫКА

КОНЦА XX - НАЧАЛА XXI ВЕКА)

Специальность 10.02.01 -русский язык

Диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Научный руководитель: доктор филологических наук, профессор Ильясова СВ.

Ростов-на-Дону - 2008

2 ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 4

ГЛАВА I. АББРЕВИАЦИЯ КАК СЛОВОПРОИЗВОДСТВО 10

1.1. История вопроса 14

1.1.1. Развитие аббревиации как способа словообразования

в русском языке 14

1.1.2. Причины возникновения аббревиации 23

1.1.3. Исследование аббревиации в лингвистике 29

1.2. Современное состояние вопроса 31

1.2.1. Основные процессы в современном

русском словообразовании. Общая характеристика 31

1.2.2. Образование аббревиатур в современном русском языке 36

1.2.3. Образование отаббревиатурных производных 38

1.2.4. Заимствованные аббревиатуры и их адаптация

в русском языке 44

1.2.5. Правописание сложносокращенных слов и аббревиатур 49

1.2.6. Закрепление аббревиатур

в специальных словарях 56

ГЛАВА П. АББРЕВИАЦИЯ КАК СЛОВОТВОРЧЕСТВО

ИЯЗЫКОВАЯИГРА 62

2.1. История вопроса 62

2.1.1. Языковая игра: становление терминов 62

2.1.2. Современные ученые о языковой игре в аббревиации 84

2.2. Способы и приемы языковой игры в аббревиации 87

2.2.1. Двойная мотивация и комминуальное раскодирование 87

2.2.2. «Игровая расшифровка» общепринятых аббревиатур (дезаббревиация) 94

2.2.3. Графические игры в аббревиации 111

2.2.3.1. Псевдомотивация и контаминированные образования:

графическое выделение прописной буквы 111

з

2.2.3.2. Использование латиницы как особый вид

графической игры (графогибридизация) 117

2.2.3.3. Языковая игра другими графическими

средствами: акростих, точка, исправление,

использование надстрочного знака 122

2.2.4. Обыгрывание отаббревиатурных производных 127

ГЛАВА III. ЯЗЫКОВАЯ ИГРА В АББРЕВИАЦИИ:

ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ 131

3.1. Функционирование языковой игры с аббревиатурами

в медиатексте 131

3.1.1. Особенности функционирования категории оценочности

в языке СМК 133

3.1.1.1. Обыгрывание аббревиатур как способ оценки власти

и политической ситуации в стране и мире 139

3.1.1.2. Отношение к экономическим и социальным явлениям

в языковой игре в аббревиации 155

3.1.1.3. Оценка культурных составляющих жизни

общества через игру с аббревиатурами 159

3.1.2. Обыгрывание аббревиатур в Интернет-коммуникации

и сокращения в смс-коммуникации 162

3.1.3. К вопросу об удачности/неудачности языковой игры

в аббревиации 169

3.2. Обыгрывание аббревиатур в других сферах языка 179

3.2.1. Игра с аббревиатурами в молодежном сленге 179

3.2.2. Игра с аббревиатурами в компьютерном жаргоне 183

3.2.3. Обыгрывание аббревиатур в языке

художественной литературы 188

ЗАКЛЮЧЕНИЕ 196

БИБЛИОГРАФИЯ 201

ПРИЛОЖЕНИЯ 228

4 ВВЕДЕНИЕ

Аббревиация - это один из специфических субстантивных способов словообразования имен существительных (самой богатой в словообразова-тельном отношении части речи). Она выполняет компрессивную функцию -функцию уплотнения текста, создавая более краткие, чем соотносительное словосочетание, номинации.

Аббревиация — это сложное и многогранное явление, уходящее своими корнями в глубокое прошлое. Но следует отметить, что этот способ словооб¬разования развился в русском языке достаточно мощно только в послеок¬тябрьский период. Именно после «аббревиатурного взрыва» 1917 года он об¬рел продуктивность и получил общеязыковое распространение: выработались и укрепились основные разновидности и модели создания аббревиатур, начал¬ся и продолжается до сих пор процесс совершенствования аббревиации и норм ее функционирования.

К нашему времени в изучении аббревиации достигнуты несомненные успехи. Преодолен «барьер недоверия» к сокращению, который мешал более глубокому изучению этого языкового процесса. В 30—40-е гг. XX века утвер¬ждалось, что аббревиатуры в русском языке идут на убыль, считалось науч¬ным долгом осудить аббревиатуры и зачислить их в категорию «неполноцен¬ных» слов, засоряющих язык и не имеющих будущего. Но сам факт длитель¬ного и непрекращающегося использования сокращенных слов утвердил об¬ратное. Тем более что аббревиация достигла зрелости не только в русском, но и в других языках, и это дало новые перспективы исследованиям. Д.И. Алек¬сеев заявляет: «Трудно поверить в неполноценность наименований, которые полстолетия обслуживали общество и в своей массе не подверглись замене» [Алексеев, 1977: 22].

Наша эпоха - время активной аббревиации. Аббревиатуры в русском языке на протяжении десятилетий, вопреки прогнозам многих предсказателей, не только не утратили своей продуктивности, но и остались явлением массо-

5 вым, развивающимся, совершенствующимся. Количество аббревиатур всех типов растет, что подмечено многими исследователями. Несомненно, встает вопрос об активизации роли аббревиации в языковом сознании современной эпохи, о будущем этого способа словообразования.

Вышеперечисленное обусловливает актуальность предпринятого ис-следования. В бурном развитии аббревиации на рубеже веков (на фоне эмо-циональной нагруженности современного словообразования и влияния экст-ралингвистических факторов) появляется множество заметных тенденций, природу и перспективу которых необходимо изучить. Современная языковая ситуация характеризуется стремлением к использованию игры и игровых приемов практически во всех сферах словесности. Обращение к вопросу о языковой игре (ЯИ) в аббревиации связано с интенсификацией этого процесса в современном русском языке последних лет. В исследовании делается попыт¬ка проанализировать это языковое явление с сущностной и прагматической точек зрения, используя «живой» языковой материал.

Как известно, сферы действия аббревиации - деловая, научная, публи-цистическая речь. Основными качествами аббревиатур считаются строгость, близость к формулам. В нашем исследовании, отойдя от традиционного взгля¬да на аббревиатуры как на «скучные» слова, мы рассматриваем аббревиацию в несколько необычном ключе и отвечаем на вопрос: «Могут ли аббревиатуры быть средством языковой игры?».

Теоретической базой нашего исследования послужили труды в области словообразования и языковой игры Д.И. Алексеева, Г.Н. Алиевой, Л.А. Барановой, А.А. Безруковой, Н.С. Валгиной, А.Ф. Журавлева, А.В. Зеле¬нина, Е.А. Земской, СВ. Ильясовой, В.Г. Костомарова, В.М. Лейчика, Р.Ю. Намитоковой, И.А. Нефляшевой, Т.В. Поповой, Л.В. Рацибурской, В.З. Санни-кова, А.П. Сковородникова, А.П. Шаповаловой, В.Н. Шапошникова и др.

Гипотеза исследования. Аббревиатуры не только реализуют номина-тивную и компрессивную функцию в языке в рамках стандарта, но и могут не¬сти в себе экспрессивную функцию (обыгрывание разными способами и с раз-

6

ными прагматическими установками в зависимости от сферы функционирова¬ния сокращений).

Объектом исследования являются акронимы (аббревиатуры, составлен¬ные по начальным звукам и буквам исходного словосочетания) русского языка последних десятилетий XX - начала XXI века.

Предмет исследования - словопроизводство и словотворчество в аббре¬виации.

Целью нашего исследования является анализ современного словообра¬зовательного способа — аббревиации (стандарта) и языковой игры в аббревиа¬ции (экспрессии).

Поставленная цель предполагает решение следующих задач:

1. Исследовать историю и современное состояние вопроса об аббревиа¬ции как способе словообразования в русском языке.

2. Представить историю и современное состояние вопроса о ЯИ в целом и ЯИ в аббревиации в частности.

3. Выделить и охарактеризовать основные способы и приемы ЯИ в аб-бревиации.

4. Рассмотреть особенности ЯИ в аббревиации: в медиатексте (с упором на публицистику); в молодежном и компьютерном жаргоне; в языке художе¬ственной литературы.

5. Показать роль ЯИ в аббревиации как реализацию функции социаль-ной оценочности в языке СМИ.

6. Выявить критерии удачности/неудачности ЯИ в аббревиации.

Источниками фактического материала послужили центральные газе¬ты, журналы, значимые в современном информационном пространстве («Ком¬сомольская правда», «Аргументы и факты», «Московский комсомолец», «Из¬вестия», «Версия», «Итоги», «Русский репортер» и др.), телевизионные про¬граммы, примеры из Интернета, материал современных словарей аббревиатур.

7

Составлена собственная картотека, насчитывающая около 700 примеров обыгрывания аббревиатур - иллюстрации из газетных, рекламных, художест¬венных текстов и т. д.

Цель, задачи и материал исследования определяют выбор соответст-вующих методов лингвистического анализа. В исследовании применялись ме¬тоды контекстуального, компонентного, прагматического анализа, описатель¬ный метод с применением приемов сопоставления, обобщения и классифика¬ции, статистический метод.

Положения, выносимые на защиту:

1. Тенденция к экспрессивному употреблению аббревиатур, возникшая

столетие назад в языке художественной литературы и разговорной речи, укре¬

пилась и получила прочное развитие в XX в., в языке СМИ (публицистике)

она стала заметным явлением в начале XXI в.

2. Доказательством этому является расширение арсенала игровых

средств аббревиации. К игровой расшифровке аббревиатур, распространен¬

ной в начале XX в., добавился способ двойной мотивации (1960-1970-е гг.);

графические игры с прописной буквой, использование латиницы и других

графических средств (акростиха, точки, исправления, надстрочного знака),

обыгрывание отаббревиатурньтх производных (последние десятилетия XX —

начало XXI в.).

3. Языковая игра в аббревиации полифункциональна. Прагматическая направленность ЯИ в различных сферах языка проявляется по-разному: в СМИ на первый план выходит функция формирования социальной оценки, воздействия; в молодежном сленге и компьютерном жаргоне - развлекатель-ная, криптолалическая; в языке современной художественной литературы -исключительно эстетическая и развлекательная.

4. Языковая игра в аббревиации может рассматриваться с позиции удач-ности и неудачности. Под удачной предлагается понимать ЯИ, лишенную дез¬ориентирующего компонента, этичную, привлекающую своей новизной, ори¬гинальностью.

8 Научная новизна диссертации заключается в следующем:

- впервые дан всесторонний анализ аббревиации в аспекте словотворче¬ства (языковой игры);

- введен в научный оборот новый, неисследованный материал;

- предложена целостная классификация способов и приемов ЯИ в аб-бревиации;

- показаны особенности функционирования способов и приемов ЯИ в аббревиации в различных сферах языка.

Теоретическая значимость. Материалы диссертации вносят теоретиче¬ский вклад в разработку общей теории аббревиации, окказионального слово¬образования, языковой игры, прагмалингвистики, экспрессивной стилистики.

Практическая значимость работы определяется возможностью ис-пользовать ее материалы в преподавании общих и специальных курсов по языковой игре, языку СМИ, стилистике, словообразованию; при составлении словарей новых слов и аббревиатур. Работа представляет интерес для журна¬листов, специалистов рекламного дела, интересующихся приемами языкового воздействия на потребителя.

Апробация работы. Основные результаты исследования обсуждались на ежегодных студенческих и аспирантских конференциях (2002, 2004,

2005 г.), на межвузовской научной конференции, посвященной юбилею д.ф.н., проф. Ю.Н. Власовой «Функционально-системный подход к исследо-ванию языковых единиц разных уровней» (Ростов н/Д, 2004); 5-й Всероссий¬ской научной конференции «Язык и мышление: психологические и лингвис¬тические аспекты» (Пенза, 11-14 мая 2005 г.); Всероссийской научной кон¬ференции «Язык как система и деятельность», посвященной 80-летию про¬фессора Ю.А. Гвоздарева (Ростов н/Д, 2005); 10-й научно-практической кон¬ференции вузов Юга России «Язык и общество» (Ростов н/Д, 2006); Всерос¬сийской научной конференции «Современные тенденции функционирования русского языка и культура речи вузовского преподавателя» (27-29 ноября

2006 г., Белгород); Ш-м Международном конгрессе исследователей русского

9 языка «Русский язык: исторические судьбы и современность» (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова, филологический факультет, 20-23 марта 2007 г.); Ме¬ждународной научной конференции «Языковая система и речевая деятель¬ность: лингвокультурологический и прагматический аспекты» (3-7 октября 2007 г., Ростов н/Д, Южный федеральный университет); Региональной науч¬ной конференции «Взаимодействие народов и культур на Юге России: исто¬рия и современность» (Ростов н/Д, 19-20 сентября 2007 г., Южный научный центр РАН); Всероссийской научной конференции «Полиэтничный макроре¬гион: язык, культура, политика, экономика» (9-10 октября 2008 г., Южный научный центр РАН).

Основные положения диссертации отражены в 18 публикациях, в их числе одна - в журнале, включенном в утвержденный ВАК Министерства об¬разования и науки РФ перечень ведущих научных журналов и изданий.

Объем и структура работы. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, библиографического списка (292 источника), четырех при¬ложений, включающих данные анкетирования, список принятых в работе со¬кращений, 2 рисунка, 12 диаграмм. Общий объем диссертации - 251 страница машинописного текста.

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Образование аббревиатур - процесс непрерывный, заметно активизи­ровавшийся в последние годы в связи с общественно-политическими и со­циально-экономическими переменами, происходящими в российском обще­стве, с внедрением компьютерных технологий, взаимодействием с западной культурой и влиянием других экстралингвистических факторов. В русском языке XX в. количество аббревиатур неуклонно растет, о чем свидетельст­вуют, в частности, словари аббревиатур.

В конце XX в. аббревиация как способ словообразования характеризует­ся высокой продуктивностью и полифункциональностью: выполняя номина­тивную и компрессивную функции, она является средством экспрессивизации речи. Почему именно аббревиатуры могут служить объектом для языковой игры? На наш взгляд, причин несколько:

1. Связь между аббревиатурой и соотносительным словосочетанием бы­вает неустойчивой в сознании носителей языка (аббревиатуры часто воспри­нимаются как слова непонятные). Поэтому возникает повод для «расшифров­ки» аббревиатуры с определенными целями: с установкой на развлечение, со стремлением к стебу, сатире, пародированию и пр.
2. Аббревиатуры называют явления самых различных сфер общества, а СМИ - зеркало общественных процессов. Круг тем ЯИ с аббревиатурами очень широк.
3. Важно, что аббревиатуры прочно ассоциируются в языковом созна­нии людей с эпохой СССР, а пародировать, смеяться над канцеляритом, над неудобопроизносимыми сокращениями (создающимися и сегодня) - это «обя­зательная традиция».
4. Инициальные аббревиатуры (закрепленные изначально за письменно­стью) пишутся заглавными буквами, они часто включаются в графические иг­ры (контаминацию и псевдомотивацию), как нам думается, по этой причине. В целом и информационная функция аббревиатуры как номинации какого-то

197 явления реализуется, но добавляется и новый смысл- игровой, реализуется экспрессивная функция сокращения.

1. При существующей тенденции к языковой экономии в быстром темпе современной жизни — передать максимум информации, прикладывая минимум усилий, места, времени — аббревиатуры просто созданы для такой функции. Социальные процессы (динамизм, ритм современной жизни), игровая культу­ра эпохи постмодернизма (с ее отрицанием общепринятого, карнавальной культурой и под.) и другие экстралингвистические факторы дают дополни­тельные возможности для ЯИ.
2. Обыгрывание аббревиатур имеет прочную традицию в языке в тече­ние нескольких веков, и это говорит о том, что эти лексические единицы прочно заняли свое место в ЯИ в русском языке (особенно в СМИ в XX в.).

Нами была представлена классификация способов выражения языковой игры в аббревиации, сложившаяся в русском языке исторически. Каждый спо­соб имеет свою историю становления и особенности современного функцио­нирования: игровая расшифровка аббревиатур (появляется в начале XX в.); способ двойной мотивации (1960-1970-е гг.); графические игры с прописной буквой (псевдомотивация и контаминация), использование латиницы и других графических средств (акростиха, точки, исправления), обыгрывание отаббре-виатурных производных (последние десятилетия XX - начало XXI в.). Воз­никновение и сфера бытования того или иного способа обусловлены помимо собственно лингвистических внеязыковыми причинами: социальными процес­сами (например, обыгрывание политических аббревиатур), развитием компь­ютерной графики (графические игры), экспансией английского языка (графо-гибридизация) и т. д. Таким образом, тенденция к словотворчеству в аббре­виации обеспечивается целым арсеналом способов ЯИ, который расширяется, постоянно совершенствуется. «Стандарт» переосмысливается с «экспрессив­ными» установками: например, способ создания аббревиатур, омонимичных узуальному слову, со временем лег в основу способа двойной мотивации -приобрел другие целевые установки (игровые).

198

Обратим внимание на тот факт, что аббревиатуры обыгрываются не только в русском языке, но и в других (в частности, английском), причем мо­дели обыгрывания во многом идентичны.

Одним из свойств языковой игры является ее адресность, но, безуслов­но, игра может возникать сама по себе, спонтанно, в этом ее творческая при­рода. Направленность и прагматический потенциал ЯИ зависит от сферы ее функционирования. Мы рассмотрели несколько областей языка, где отмечает­ся ЯИ с аббревиатурами: медиатекст (с большим акцентом на публицистиче­ский текст периодики); молодежный сленг и тесно связанный с ним компью­терный жаргон; язык художественной литературы.

Прагматический потенциал ЯИ, ее воздействующая функция, форми­рующая определенную картину мира адресата через включение в публицисти­ческий текст механизма социальной оценочности, на наш взгляд, полнее и яр­че всего реализуется в языке СМИ. Аббревиатуры являются активным участ­ником ЯИ, поскольку часто называют актуальные реалии современной дейст­вительности: политики, экономики, культуры. Спектр средств ЯИ с аббревиа­турами в языке СМИ очень широк: практически все указанные нами способы выражения ЯИ в аббревиации в параграфе 2.2 успешно используются, порой тиражируются, отсюда свежесть и яркость ЯИ могут пострадать, и языку при­дется искать все новые и новые приемы обновления игровых механизмов. В языке газеты также реализуется и эстетическая (ЯИ как интеллектуальное раз­влечение зависит от формата издания) функция ЯИ, ЯИ всегда остается твор­чеством носителей языка. Однако прагматическая направленность ЯИ в СМИ, обусловленная изначальными установками бытования СМИ, зачастую «пере­крывает», «забивает» творческость, креативность ЯИ в чистом виде. Природа комического в СМИ особая: несмотря на широкое использование каламбура, легкой иронии, стеба, гораздо мощнее представлена более жесткая сильная ирония, пародия, сарказм.

В сфере жаргона (сленга) царит, несмотря на присутствие стеба, ёрниче-ства, социальной оценочности в реакции на реалии современности (однако

199 оценочность здесь, скажем, не социальная, а больше личностная, субъектив­ная), установка на комическую каламбурную экспрессию без жесткой соци­альной подоплеки. На наш взгляд, развлекательная функция ЯИ, стремление к эпатажу, выражению своей собственной исключительности отличает сленг (жаргон). Сочетаются криптолалическая функция языка и экпрессивная одно­временно. Молодежный сленг бытует в устной форме. В этой сфере языка, на­оборот, аббревиатура должна быть известна лишь своим, посвященным. От­сюда спектр способов ЯИ в аббревиации включает: комминуальное раскоди­рование, игровую расшифровку аббревиатуры (все, что маскирует, скрывает). В компьютерном жаргоне (устном, письменном), Интернет-общении (пись­менном) важны графические игры, игра с латиницей, опрощение сложных технических реалий, игра на снижение. Сленг со всей очевидностью испыты­вает влияние английского языка.

Обыгрывание аббревиатур в языке художественной литературы обу­словлено спецификой художественного текста. Возможности ЯИ в художест­венном тексте безграничны и зависят от потенциала автора-творца. Примеры ЯИ в художественном тексте современности окказиональны в большинстве случаев, т.к. обыгрываются житейские частные ситуации, а не глобальные со­циальные процессы.

Особенности ЯИ в аббревиации в разных сферах языка различны. В целом общее «техническое задание» ЯИ — создать необычное, яркое, жи­вое, эстетически здоровое наименование. Однако прагматические установки различны: в СМИ — броскость, яркость, создание (отрицательной) оценки, манипулирование сознанием адресата; в художественной литературе — твор­ческое начало преобладает, авторское образование реже становится обще­употребительным, т.к. отсутствует тиражирование, игра так и остается окка­зиональной; в малых социумах (молодежный сленг, компьютерный жаргон и пр.) ЯИ и те аббревиатуры, которые в нее вовлечены, доступны лишь посвя­щенным, однако с жаргонизацией современного русского языка вполне могут проникнуть в общелитературный язык. В такой ЯИ больше эпатажа.

200

Языковая игра не всегда может оказаться удачной с точки зрения язы­кового воплощения и функционирования. Нами было выделено понятие «удачность/неудачность ЯИ с аббревиатурами». Ведущими принципами удачной ЯИ являются отсутствие дезориентирующего компонента, этичность, новизна, оригинальность. Использование прецедентных феноменов в ЯИ спо­собно стать «дезориентирующим» компонентом, и использовать их следует осторожно, ориентируясь на языковые способности читателя, его фоновые знания, чтобы избежать коммуникативной неудачи (см. результаты проведен­ного нами анкетирования, Приложение № 3). ЯИ должна создаваться с соблю­дением незыблемых этических принципов, принятых в обществе, не обижать адресата (не только объекта обыгрывания, но и читательскую аудиторию в це­лом). Тиражируемость некоторых приемов ЯИ вызывает тревогу по поводу качественности, креативности ЯИ. Нами отмечается, что порой стремление к экспрессивности, к игре (с прагматическими функциями СМИ) мешает реали-зовываться «красивой» ЯИ, сохраняющей информативность СМИ.

Можно наметить некоторые перспективы исследования ЯИ в аббревиа­ции:

* рассмотрение вопроса об этичности ЯИ с аббревиатурами;
* сравнительный анализ способов обыгрывания аббревиатур в русском и английском языках;
* вопрос о графодеривации.